Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-321/05

Hans Markus Kofoed

vs

Skatteministeriet

(talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula mill-Østre Landsret)

“Direttiva 90/434/KEE — Sistema komuni ta’ tassazzjoni li tapplika g?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta’ l-attiv u l-iskambji ta’ l-ishma — De?i?joni nazzjonali li tintaxxa skambju ta’ ishma — Skambju ta’ ishma — Tqassim ta’ dividendi ftit wara — Abbu? tal-li?i”

Sommarju tas-sentenza

1. *Approssimazzjoni tal-li?ijiet – Sistema komuni ta’ tassazzjoni li tapplika g?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta’ l-attiv u l-iskambji ta’ l-ishma li jirrigwardaw il-kumpanniji ta’ Stati Membri differenti – Direttiva 90/434*

(Direttiva tal-Kunsill 90/434, Artikolu 2(d))

2. *Atti ta’ l-istituzzjonijiet – Direttivi – E?ekuzzjoni mill-Istati Membri*

(It-3 subparagrafu ta’ l-Artikolu 249 KE)

3. *Approssimazzjoni tal-li?ijiet – Sistema komuni ta’ tassazzjoni li tapplika g?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta’ l-attiv u l-iskambji ta’ l-ishma li jirrigwardaw il-kumpanniji ta’ Stati Membri differenti – Direttiva 90/434*

(Direttiva tal-Kunsill 90/434, Artikolu 11(1)(a))

1. Id-Direttiva 90/434, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika g?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta’ l-attivi u l-iskambji ta’ l-ishma li jirrigwardaw il-kumpanniji ta’ Stati Membri differenti, g?andha ti?i interpretata fis-sens li s-sistema ta’ tassazzjoni komuni li hija tistabbilixxi, li tinkludi diversi vanta??i fiskali, tapplika indipendentement g?all-operazzjonijiet kollha ta’ inkorporazzjoni, divi?joni, trasferiment ta’ attiv u skambju ta’ ishma, ming?ajr ma jing?ata kas tal-motivi g?alfejn ikun saru, kemm jekk finanzjarji, kummer?jali jew purament fiskali.

F’dan ir-rigward, il-kun?ett ta’ “?las fi flus [kontanti]” mag?mul lill-azzjonisti tal-kumpannija miksuba b?ala parti minn skambju ta’ ishma, skond l-Artikolu 2(d), ta’ dan id-Direttiva, ikopri l-?las ta’ flus li jikkostitwixxi korrispettiv veru u proprju g?all-operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni, ji?ifieri l-?las miftiehem b’mod vinkolanti b?ala ?las addizzjonali g?all-allokazzjoni ta’ titoli li jirrappre?entaw il-kapital tal-kumpannija li tikseb, u dan indipendentement mill-motivi possibbli g?alfejn saret l-operazzjoni. B’hekk, ?las ta’ flus mag?mul minn kumpannija li tikseb lill-azzjonisti tal-kumpannija miksuba ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala “?las fi flus [kontanti]”, skond l-imsemmija dispo?izzjoni, min?abba s-sempi?i fatt li hemm xi konnessjoni temporali jew xi konnessjoni o?ra ma’ l-operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni, jew eventwali motivazzjoni frodulenti. G?all-kuntrarju, huwa ne?essarju li ji?i vverifikat f’kull ka?, fid-dawl ta?-?irkustanzi kollha, jekk il-?las in kwistjoni g?andux il-karatteristi?i ta’ korrispettiv vinkolanti g?all-operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni.

Minn dan isegwi li dividend imqassam minn kumpannija li tikseb lill-azzjonisti tal-kumpannija miksuba ftit ?mien wara l-iskambju ta’ l-ishma, i?da li ma jag?milx parti intergrali tal-korrispettiv li g?andu jit?allas mill-kumpannija li tikseb, m’g?andux ji?i inklu? fil-kalkolu ta’ “?las fi flus [kontanti]” previst mill-Artikolu 2(d) tad-Direttiva.

(ara l-punti 27-31, 33, 48 u d-dispo?ittiv)

2. L-awtoritajiet kollha ta’ Stat Membru, meta japplikaw id-dritt nazzjonali, huma marbuta jinterpretawh kemm jista’ jkun possibbli fid-dawl tat-test u ta’ l-g?an tad-direttivi Komunitarji, sabiex jintla?aq l-g?an imfittex minnhom. G?alkemm dan ir-rekwi?it ta’ interpretazzjoni konformi ma jistax je?i?i daqstant li direttiva, minnha nfisha u indipendentement minn li?i nazzjonali ta’ traspo?izzjoni, tispi??a biex to?loq obbligi fil-konfront ta’ individwi jew inkella tiddetermina jew testendi r-responsabbiltà kriminali ta’ dawk li jiksru d-dispo?izzjonijiet tag?ha, l-Istat jista’ madankollu, b?ala regola, jimponi fuq individwi interpretazzjoni konformi tad-dritt nazzjonali.

(ara l-punt 45)

3. Skond l-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika g?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta’ l-attivi u l-iskambji ta’ l-ishma li jirrigwardaw il-kumpanniji ta’ Stati Membri differenti, l-Istati Membri jistg?u jirrifjutaw li japplikaw, b’mod e??ezzjonali u f’ka?ijiet partikolari, id-dispo?izzjonijiet kollha ta’ din id-Direttiva jew parti minnhom jew jirtiraw il-benefi??ju tag?hom meta jidher li l-operazzjoni ta’ skambju ta’ ishma jkollha, b’mod partikolari, b?ala l-g?an immedjat tag?ha jew b?ala wie?ed mill-g?anijiet prin?ipali tag?ha l-eva?joni tat-taxxa jew il-frodi.

Meta je?istu ?erti indizji li jistg?u eventwalment ji??ustifikaw l-applikazzjoni ta’ l-imsemmi Artikolu, i?da d-dritt nazzjonali ta’ l-Istat Membru kkon?ernat ma jkun jinkludi ebda dispo?izzjoni spe?ifika li tittrasponih, l-intaxxar ta’ l-iskambju ta’ ishma in kwistjoni, jista’ ji?i ??ustifikat jekk je?istu, fid-dritt nazzjonali, dispo?izzjoni jew prin?ipju ?enerali li jistipulaw li l-abbu? tal-li?i huwa pprojbit jew inkella dispo?izzjonijiet o?ra fuq il-frodi jew l-eva?joni tat-taxxa, li jistg?u ji?u interpretati skond l-imsemmi Artikolu.

(ara l-punti 37, 39, 46, 48 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

5 ta' Lulju 2007 (*)

"Direttiva 90/434/KEE – Sistema komuni ta' tassazzjoni li tapplika g?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta' l-attiv u l-iskambji ta' l-ishma – De?i?joni nazzjonali li tintaxxa skambju ta' ishma – Skambju ta' ishma – Tqassim ta' dividendi ftit wara – Abbu? tal-li?i"

Fil-kaw?a C-321/05,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Østre Landsret (id-Danimarka), permezz ta' de?i?joni tat-3 ta' Awwissu 2004, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-23 ta' Awwissu 2005, fil-pro?edura

Hans Markus Kofoed

vs

Skatteministeriet,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn P. Jann (Relatur), President ta' l-Awla, A. Tizzano, A. Borg Barthet, M. Ileši?, E. Levits, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: H. von Holstein, Assistent Re?istratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-18 ta' Jannar 2007,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Hans Markus Kofoed, minn L. Melchior Kjeldsen, advokat,

– g?all-Gvern Dani?, minn J Molde, b?ala a?ent, assistit minn K. Lundgaard Hansen, advokat,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq, minn C. Gibbs, b?ala a?ent, assistita minn J. Stratford, barrister,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn H. Støvlbæk u R. Lyal, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-8 ta' Frar 2007,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 2(d), 8 u 11 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/434/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika g?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta' l-attivi u l-iskambji ta' l-ishma li jirrigwardaw il-kumpanniji ta' Stati Membri differenti (?U L 225, p. 1).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn is-Sur Kofoed u s-Skatteministeriet (il-Ministeru tat-taxxa u tas-sisa), dwar l-issu??ettar g?at-taxxa fuq id-d?ul ta' skambju ta' ishma.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

3 Id-Direttiva 90/434 g?andha b?ala g?an, skond l-ewwel premessa tag?ha, li ji?i ggarantit li l-operazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni ta' kumpanniji ta' Stati Membri differenti, b?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta' l-attiv u l-iskambji ta' l-ishma, ma ji?ux imfixkla minn restrizzjonijiet, ?vanta??i jew tag?wi? li jin?olqu b'mod partikolari mid-dispo?izzjonijiet fiskali ta' l-Istati Membri.

4 G?al dan il-g?an, l-imsemmija Direttiva tistabbilixxi sistema li permezz tag?ha l-imsemmija operazzjonijiet ma jistg?ux, minnhom infushom, ji?u intaxxati. Qlig? kapitali eventwali relativ g?al dawn l-operazzjonijiet jista' b?ala regola, ji?i intaxxat, i?da biss meta dan il-qlig? jinkiseb effettivament.

5 L-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/434 jiddefinixxi l-"[i]skambju ta' ishma" b?ala "?idma [operazzjoni] li biha kumpannija tikseb sehem/ishma fil-kapital ta' kumpannija o?ra hekk li tikseb il-ma??oranza tad-drittijiet tal-voti f'din il-kumpannija bi skambju g?all-?ru? lil dawk li jkollhom l-ishma fil-kumpannija ta' l-a??ar, bi skambju tat-titoli tag?hom, [ta'] titoli li jirrappre?entaw il-kapital tal-kumpannija ta' qabel, u, jekk japplika, il-?las fi flus korrenti [kontanti] li ma jaqbi?x il-10 % tal-valur nominali jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, il-valur par [lira b'lira] tal-kontijiet tat-titoli ma?ru?a bi skambju".

6 Skond l-Artikolu 2(g) u (h) tad-Direttiva 90/434, "'kumpannija miksuba' g?andha tfisser il-kumpannija li fiha ji?i miksub sehem minn kumpannija o?ra permezz ta' skambju tat-titoli" u "'kumpannija li tikseb' g?andha tfisser il-kumpannija li takkwista sehem permezz ta' l-iskambju tat-titoli".

7 L-Artikolu 8(1) u (4) ta' l-imsemmija Direttiva jistipula dan li ?ej:

"1. Mal-waqt ta' inkorporazzjoni, divi?joni jew skambju ta' l-ishma, l-allokazzjoni tat-titoli li jirrappre?entaw il-kapital tal-kumpannija ri?evitur jew ta' dik tal-kisba lil azzjonist tal-kumpannija trasferitur jew ta' dik li tikseb [miksuba] bi skambju g?at-titoli li jirrappre?entaw il-kapital tal-kumpannija ta' l-a??ar ma g?andhom, minnhom infushom, jo?olqu l-ebda tassazzjoni fuq id-d?ul, il-profitti jew il-profitti kapitali ta' dan l-azzjonist.

[…]

4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 ma g?andhomx jipprevjienu Stat Membru milli jqis, meta jintaxxa l-azzjonisti, kull ?las fil-flus korrenti [kontanti] li jista' jintg?amel fuq l-inkorporazzjoni, id-divi?joni jew l-iskambju".

8 L-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434 jipprovdi li "Stat Membru jista' jirrifjuta li japplika jew [...] jirtira l-benefi??ju tad-dispo?izzjonijiet fl-intier tag?hom jew f'parti minnhom tat-Titoli II, III u IV meta jidher li […] l-iskambju ta' ishma ikollu b?ala l-g?an immedjat tieg?u jew b?ala wie?ed mill-g?anijiet immedjati prin?ipali tieg?u l-eva?joni tat-taxxa jew il-?arbien minnha […]".

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

9 Fil-li?i Dani?a, it-trattament fiskali ta' l-iskambji ta' ishma huwa rregolat, minn na?a, mil-li?i

dwar it-taxxa fuq il-qlig? kapitali mi?-?essjoni ta' l-ishma (aktieavancebeskatningsloven), tal-15 ta' Settembru 1993 (Lovtidende 1993, p. 4171, iktar 'il quddiem l-"aktieavancebeskatningsloven"), u, min-na?a l-o?ra, mil-li?i dwar it-taxxa fuq l-inkorporazzjonijiet (fusionsskatteloven), tas-17 ta' Di?embru 1992 (Lovtidende 1992, p. 5478, iktar 'il quddiem il-"fusionsskatteloven").

10 L-Artikolu 13 ta' l-aktieavancebeskatningsloven jipprovdi:

"1. Fil-ka? ta' skambju ta' ishma, l-azzjonisti tal-kumpannija miksuba jistg?u jitolbu li ji?u ntaxxati skond l-Artikoli 9 u 11 tal-li?i dwar it-taxxa fuq l-inkorporazzjonijiet, jekk kemm il-kumpannija li tikseb kif ukoll il-kumpannija miksuba jaqg?u ta?t il-kun?ett ta' "kumpannija minn Stat Membru" skond l-Artikolu 3 tad-Direttiva 90/434/KEE. F'dak il-ka? b?ala data ta' l-inkorporazzjoni ti?i kkunsidrata d-data ta' l-iskambju ta' l-ishma. G?al dan l-iskop huwa me?tie? li l-iskambju ta' l-ishma jintemm mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-jum ta' l-ewwel skambju.

2. Skambju ta' ishma skond il-paragrafu 1 pre?edenti, ifisser l-operazzjoni li biha kumpannija tikseb ishma fil-kapital ta' kumpannija o?ra u b?ala ri?ultat tikseb ma??oranza tad-drittijiet tal-vot f'dik il-kumpannija miksuba billi lill-azzjonisti ta' din ta' l-a??ar, g?all-ishma tag?hom, jing?atawlhom ishma fil-kapital tal-kumpannija li tikseb u eventwalment ?las fi flus kontanti li ma jaqbi?x l-10% tal-valur nominali jew, fin-nuqqas tal-valur nominali, tal-valur lira b'lira tal-kontijiet tat-titoli ma?ru?a bi skambju.

[…]"

11 L-Artikolu 9 tal-fusionsskatteloven, li g?alih jirreferi l-Artikolu 13(1) ta' l-aktieavancebeskatningsloven, jistipula dan li ?ej:

"1. L-ishma tal-kumpannija miksuba g?andhom ji?u kkunsidrati mibjug?in mill-azzjonist lil terz meta l-korrispettiv g?at-trasferiment jing?ata f'forma differenti mill-g?oti ta' ishma tal-kumpannija li tikseb. […]

[…]"

12 L-Artikolu 11 ta' din l-istess li?i jipprovdi:

"1. L-ishma tal-kumpannija li tikseb, li l-azzjonisti jir?ievu b?ala korrispettiv g?all-ishma tal-kumpannija miksuba, g?andhom ji?u kkunsidrati, meta ji?i kkalkulat id-d?ul taxxabbli, ?enerali jew spe?jali, daqslikieku ?ew akkwistati fl-istess data u bl-istess prezz ta' l-ishma li g?alihom ?ew skambjati. […]

[…]"

13 Mhuwiex ikkontestat li fi?-?mien meta se??ew il-fatti tal-kaw?a prin?ipali, il-li?i Dani?a ma kienet tinkludi ebda dispo?izzjoni spe?ifika li ttrasponiet l-Artikolu 11 tad-Direttiva 90/434.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

14 Is-Sinjuri Kofoed u Toft kellhom 50 % kull wie?ed ta' l-ishma ta' Cosmopolit Holding ApS (iktar 'il quddiem "Cosmopolit"), kumpannija b'responsabbiltà limitata stabbilita skond id-dritt Dani?, b'kapital ta' DKK 240 000.

15 Fis-26 ta' Ottubru 1993, it-tnejn li huma akkwistaw sehem kull wie?ed mi?-?ew? ishma, li kienu jiswew IEP 1, u li kienu jiffurmaw il-kapital tal-kumpannija b'responsabbiltà limitata stabbilita skond id-dritt Irlandi?, Dooralong Ltd (iktar 'il quddiem "Dooralong").

16 Dooralong imbag?ad ?iedet il-kapital tag?ha billi ?ar?et 21 000 sehem ?did li kienu jiswew IEP 1.

17 Fid-29 ta’ Ottubru 1993, Is-Sinjuri Kofoed u Toft skambjaw l-ishma kollha li kellhom f’Cosmopolit ma’ l-ishma l-?odda kollha f’Dooralong. G?alhekk, wara li sar dan l-iskambju, kellhom 10 501 sehem kull wie?ed f’Dooralong. Min-na?a tag?ha, Dooralong kellha l-kapital kollu tal-kumpannija Cosmopolit.

18 Fl-1 ta’ Novembru 1993, Dooralong kisbet dividend ta’ IEP 2 742 616 (madwar DKK 26 000 000), im?allas mill-kumpannija sussidjarja tag?ha Cosmopolit li kienet g?adha kemm xtrat. Il-kapital ta’ Cosmopolit b’hekk naqas g?al DKK 1 709 806.

19 Fit-3 ta’ Novembru 1993, il-laqg?a ?enerali ta’ Dooralong idde?idiet li tqassam dividend f’ammont ta’ IEP 2 742 116 li?-?ew? azzjonisti, is-Sinjuri Kofoed u Toft.

20 G?al dak li jikkon?erna t-taxxa fuq id-d?ul tas-Sur Kofoed g?as-sena 1993, huwa indika fid-dikjarazzjoni tad-d?ul tieg?u li l-iskambju ta’ ishma f’Cosmopolit ma’ ishma ?odda f’Dooralong kellu ji?i e?entat mit-taxxa. L-awtorità tax-taxxa Dani?a rrifjutat din id-dikjarazzjoni, billi kkunsidrat li t-tqassim ta’ dividend kellu ji?i kkunsidrat b?ala li kien jag?mel parti mill-operazzjoni ta’ skambju ta’ ishma, b’mod li l-limitu massimu ta’ 10 % tal-valur nominali ta’ l-ishma skambjati, stabbilit mid-Direttiva 90/434 g?al eventwali ?las fi flus kontanti, kien inqabe?. G?aldaqstant, skond din l-awtorità, l-imsemmi skambju ta’ ishma ma setax jibbenefika mill-e?enzjoni skond din id-Direttiva.

21 Is-Sur Kofoed g?alhekk ikkontesta, quddiem il-Landskatteretten, id-de?i?joni ta’ l-awtorità tat-taxxa li kienet tal-fehma li l-iskambju ta’ ishma in kwistjoni ma setax ji?i e?entat skond id-Direttiva 90/434. Peress li din id-de?i?joni ma ?ietx revokata, is-Sur Kofoed appella quddiem l-Østre Landsret.

22 F’dawn i?-?irkustanzi, l-Østre Landsret idde?idiet li tissospendi l-pro?edimenti u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja s-segwenti d-domanda g?al de?i?joni preliminari:

“L-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/434 g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jkun hemm ebda skambju ta’ ishma, skond din id-Direttiva, jekk il-partijiet fl-operazzjoni ta’ skambju, fl-istess waqt tal-ftehim fuq l-iskambju, ikunu wrew, anki ming?ajr ma jkunu ntrabtu legalment, l-intenzjoni komuni li jidde?iedu, fl-ewwel laqg?a ?enerali tal-kumpannija li tikseb li sse?? wara l-iskambju, li ji?u ddistribwiti profitti ta’ aktar minn 10 % tal-valur nominali tat-titoli ttrasferiti permezz ta’ dak l-iskambju, u dawn il-profitti ji?u mbag?ad fil-fatt imqassmin ukoll?”

Fuq id-domanda preliminari

23 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk, f’?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 90/434 jipprekludix li skambju ta’ ishma, b?al dak in kwistjoni, ji?i intaxxat.

F’dan il-kuntest, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, fl-ewwel lok, jekk skambju ta’ ishma b?al dan jikkostitwixxix “skambju ta’ ishma” fis-sens ta’ l-Artikolu 2(d) ta’ din id-Direttiva u, b’mod partikolari, jekk dividend, b?al dak li tqassam, g?andux ji?i inklu? fil-kalkolu ta’ “?las fi flus [kontanti]” previst f’dan l-Artikolu jew le.

Fit-tieni lok, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-awtorità tat-taxxa setg?etx ta?ixxi kontra eventwali abbu? tal-li?i, minkejja li l-le?i?latur nazzjonali ma adottax mi?uri spe?ifi?i biex jittrasponi l-Artikolu 11 tad-Direttiva 90/434.

Fuq il-kwalifika b?ala “skambju ta’ ishma” skond id-Direttiva 90/434

24 B’mod preliminari, g?andu ji?i mfakkar li l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 90/434 jipprojbixxi l-intaxxar, fir-rigward ta’ l-azzjonisti tal-kumpannija miksuba, ta’ l-allokazzjoni ta’ titoli meta jsir skambju ta’ ishma.

25 Skond id-definizzjoni mog?tija fl-Artikolu 2(d) ta’ din id-Direttiva, “skambju ta’ ishma” tfisser operazzjoni li biha kumpannija tikseb sehem/ishma fil-kapital ta’ kumpannija o?ra hekk li tikseb il-ma??oranza tad-drittijiet tal-voti f’din il-kumpannija bi skambju g?all-?ru? lil dawk li jkollhom l-ishma fil-kumpannija ta’ l-a??ar, bi skambju tat-titoli tag?hom, ta’ titoli li jirrappre?entaw il-kapital tal-kumpannija ta’ qabel, u, jekk japplika, il-?las fi flus kontanti li ma jaqbi?x il-10 % tal-valur nominali jew, fin-nuqqas ta’ valur nominali, il-valur lira b’lira tal-kontijiet tat-titoli ma?ru?a bi skambju.

26 Fil-kawa prin?ipali, huwa pa?ifiku li l-iskambju ta’ ishma in kwistjoni se?? fil-kuntest ta’ operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni fis-sens ta’ din l-a??ar imsemmija dispo?izzjoni.

27 Madankollu, il-partijiet ma jaqblux dwar il-kwistjoni jekk id-dividend imqassam minn Dooralong lis-Sinjuri Kofoed u Toft, ftit ?mien wara dan l-iskambju ta’ ishma, g?andux ji?i kkunsidrat b?ala li jag?mel parti minn din l-operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni jew le. F’ka? ta’ risposta affermattiva, il-limitu ta’ 10 % stabbilit mill-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/434 g?al “?las fi flus [kontanti]” ikun inqabe? u b’hekk din l-operazzjoni tkun trid ti?i intaxxata.

28 F’dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat, kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punti 44 sa 47 u 52 u 53 tal-konklu?jonijiet tag?ha, li l-kun?ett ta’ “?las fi flus [kontanti]” skond l-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/434 ikopri l-?las ta’ flus li jikkostitwixxi korrispettiv veru u proprju g?all-operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni, ji?ifieri l-?las miftiehem b’mod vinkolanti b?ala ?las addizzjonali g?all-allokazzjoni ta’ titoli li jirrappre?entaw il-kapital tal-kumpannija li tikseb, u dan indipendentement mill-motivi possibbli g?alfejn saret l-operazzjoni.

29 Fil-fatt, jirri?ulta mill-istruttura u l-kliem tad-Direttiva 90/434 li l-“?las fi flus [kontanti]” u l-operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni jag?mlu parti mill-istess tran?azzjoni. Fil-fatt, il-?las huwa parti intergrali tal-korrispettiv li l-kumpannija li tikseb t?allas lill-azzjonisti tal-kumpannija miksuba sabiex tikseb l-ishma ta’ ma??oranza f’din il-kumpannija msemmija l-a??ar.

30 Bl-istess mod, il-Qorti tal-?ustizzja di?à kellha l-okka?joni tippre?i?a li jirri?ulta mill-Artikolu 2(d), kif ukoll mill-isturttura ?enerali tad-Direttiva 90/434 li s-sistema ta’ tassazzjoni komuni li hija tistabbilixxi, li tinkludi diversi vanta??i fiskali, tapplika indipendentement g?all-operazzjonijiet kollha ta’ inkorporazzjoni, divi?joni, trasferiment ta’ attiv u skambju ta’ ishma, ming?ajr ma jing?ata kas tal-motivi g?alfejn ikun saru, kemm jekk finanzjarji, kummer?jali jew purament fiskali (ara s-sentenza tas-17 ta’ Lulju 1997, Leur-Bloem, C-28/95. ?abra p. I-4161, punt 36).

31 B’hekk, ?las ta’ flus mag?mul minn kumpannija li tikseb lill-azzjonisti tal-kumpannija miksuba ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala “?las fi flus [kontanti]”, skond l-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/434, min?abba s-sempi?i fatt li hemm xi konnessjoni temporali jew xi konnessjoni o?ra ma’ l-operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni, jew eventwali motivazzjoni frodulenti. G?all-kuntrarju, huwa ne?essarju li ji?i vverifikat f’kull ka?, fid-dawl ta?-?irkustanzi kollha, jekk il-?las in kwistjoni g?andux il-karatteristi?i ta’ korrispettiv vinkolanti g?all-operazzjoni ta’ akkwi?izzjoni.

32 Din l-interpretazzjoni hija msa??a mill-g?an tad-Direttiva 90/434, li huwa li ji?u eliminati l-ostakoli fiskali g?ar-ristrutturazzjonijiet ta’ kumpanniji bejn il-fruntieri, minn na?a, billi ji?i assigurat li eventwali ?idiet fil-valur ta’ l-ishma ma ji?ux intaxxati qabel ma jse??u effettivament u, min-na?a l-

o?ra, billi ji?i evitat li l-operazzjonijiet li jinvolvu qlig? kapitali kbir ?afna miksub permezz ta' skambju ta' ishma ji?u e?entati mit-taxxa sempli?iment g?aliex jiffurmaw parti minn ristrutturazzjoni.

33 Fil-kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i kkonstatat li ma je?isti ebda indizju fil-pro?ess li jindika li d-dividend in kwistjoni jag?mel parti intergrali mill-korrispettiv li g?andu jit?allas minn Dooralong g?all-akkwist ta' Cosmopolit, li jikkostitwixxi l-premessa biex ikun jista' ji?i kkunsiudrat b?ala "?las fi flus [kontanti]" skond l-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/434. G?all-kuntrarju, skond il-qorti tar-rinviju, huwa pa?ifiku li f'ebda mument ma kien hemm ftehim bejn is-Sinjuri Kofoed u Toft u Dooralong li rabat lil din ta' l-a??ar tqassam dan id-dividend.

34 F'dawn i?-?irkustanzi, id-dividend in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma jistax ji?i inklu? fil-kalkolu tal-"?las fi flus [kontanti]" previst fl-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/434.

35 G?aldaqstant, l-iskambju ta' ishma in kwistjoni jaqa' ta?t l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 90/434, li jimplika li, b?ala regola, l-intaxxar tieg?u huwa pprojbit.

36 Madankollu, peress li l-qorti tar-rinviju u l-Gvern Dani? enfasizzaw ripetutament li l-iskambju ta' ishma in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali sar ming?ajr ebda ra?uni kummer?jali u biss sabiex ti?i ffrankata t-taxxa, g?andu issa ji?i e?aminat jekk japplikax l-Artikolu 8(1), f'ka? ta' eventwali abbu? tal-li?i.

Fuq il-possibbiltà li jittie?ed in kunsiderazzjoni eventwali abbu? tal-li?i

37 Skond l-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434 l-Istati Membri jistg?u jirrifjutaw li japplikaw, b'mod e??ezzjonali u f'ka?ijiet partikolari, id-dispo?izzjonijiet kollha tad-Direttiva jew parti minnhom jew jirtiraw il-benefi??ju tag?hom meta jidher li l-operazzjoni ta' skambju ta' ishma jkollha, b'mod partikolari, b?ala l-g?an immedjat tag?ha jew b?ala wie?ed mill-g?anijiet prin?ipali tag?ha l-eva?joni tat-taxxa jew il-frodi. Din l-istess dispo?izzjoni tispe?ifika, barra minn hekk, li l-fatt li l-operazzjoni ma tkunx saret g?al ra?unijiet kummer?jali validi, b?ar-ristrutturazzjoni jew ir-razzjonalizzazzjoni ta' l-attivitajiet tal-kumpanniji li jipparte?ipaw fl-operazzjoni, jista' jikkostitwixxi pre?unzjoni li din l-operazzjoni g?andha g?an ta' dan it-tip (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Leur-Bloem, i??itata iktar 'il fuq, punti 38 u 39).

38 B'hekk, l-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434 jirriffletti l-prin?ipju ?enerali Komunitarju li l-abbu? tal-li?i huwa pprojbit. Il-partijiet ma jistg?ux japproffitaw ru?hom mir-regoli tad-dritt Komunitarju b'mod frodulenti jew abbu?iv. L-applikazzjoni tal-li?ijiet Komunitarji ma tistax ti?i esti?a sabiex tkopri l-pratti?i abu?ivi, ji?ifieri operazzjonijiet li jsiru mhux fil-kuntest ta' tran?azzjonijiet kummer?jali normali, i?da biss bl-intenzjoni li, b'mod abbu?iv, jinkiseb benefi??ju mill-vanta??i previsti mid-dritt Komunitarju (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad-9 ta' Marzu 1999, Centros, C?212/97, ?abra p. I-1459, punt 24; tal-21 ta' Frar 2006, Halifax *et*, C?255/02, ?abra p. I-1609, punti 68 u 69; tas-6 ta' April 2006, Agip Petroli, C?456/04, ?abra p. I-3395, punti 19 u 20, kif ukoll tat-12 ta' Settembru 2006, Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, C?196/04, ?abra p. I-7995, punt 35).

39 Fil-kaw?a prin?ipali, huwa minnu, kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punt 59 tal-konklu?jonijiet tag?ha, li je?istu ?erti indizji li jistg?u eventwalment ji??ustifikaw l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434.

40 Madankollu, tqum il-kwistjoni, b'mod preliminari, jekk, fin-nuqqas ta' dispo?izzjoni spe?ifika ta' traspo?izzjoni fid-dritt nazzjonali, l-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434 jistax japplika fi kwalunkwe ka?.

41 F’dan ir-rigward, g?andu ji?i enfasizzat li, skond l-Artikoli 10 u 249 KE, kull Stat Membru destinatarju ta’ Direttiva g?andu l-obbligu li jadotta, fl-ordinament ?uridiku nazzjonali tieg?u, dawk il-mi?uri kollha me?tie?a sabiex ji?gura l-effett s?i? tad-Direttiva, b’mod konformi ma’ l-g?an mixtieq (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi ta’ l-10 ta’ Marzu 2005 Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C?531/03, mhux ippubblikata fil-?abra, punt 16, u tas-16 ta’ ?unju 2005, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C?456/03, ?abra p. I?5335, punt 50).

42 Barra minn hekk, il-prin?ipju ta’ ?ertezza legali jipprekludi li d-direttivi jistg?u jo?olqu, minnhom infushom, obbligi fir-rigward ta’ l-individwi. G?aldaqstant, id-direttivi ma jistg?ux ji?u invokati b?ala tali, mill-Istat, kontra individwu (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tal-11 ta’ ?unju 1987, X, 14/86, ?abra p. 2545, punti 19 u 20; tat-8 ta’ Ottubru 1987, Kolpinghuis Nijmegen, 80/86, ?abra p. 3969, punti 9 u 13; tas-26 ta’ Settembru 1996, Arcaro, C?168/95, ?abra p. I?4705, punti 36 u 37, kif ukoll tat-3 ta’ Mejju 2005, Berlusconi *et*, C?387/02, C?391/02 u C?403/02, ?abra p. I?3565, punti 73 u 74).

43 Madankollu, g?andu ji?i ppre?i?at, fl-ewwel lok, li, skond it-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 249 KE, l-Istati Membri jistg?u jag??lu l-forma u l-mezzi ta’ implementazzjoni tad-direttivi li jippermettu li ji?i ggarantit bl-a?jar mod ir-ri?ultat li dawn ta’ l-a??ar iridu jiksbu (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta’ ?unju 2005, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C?456/03, i??itata iktar 'il fuq, punt 51).

44 G?aldaqstant, sakemm is-sitwazzjoni legali li tirri?ulta mill-mi?uri nazzjonali ta’ traspo?izzjoni tkun pre?i?a u ?ara bi??ejjed sabiex tippermetti lill-persuni kkon?ernati li jkunu jafu l-portata ta’ l-obbligi u tad-drittijiet tag?hom, it-traspo?izzjoni ta’ Direttiva fil-li?ijiet interni ma te?tie?x ne?essarjament azzjoni le?i?lattiva f’kull Stat Membru. Bl-istess mod, kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punt 62 tal-konklu?jonijiet tag?ha, g?at-traspo?izzjoni ta’ direttiva jista’ jkun bi??ejjed, skond il-kontenut tag?ha, f’?erti ka?ijiet, kuntest le?i?lattiv ?enerali, b’mod li mhux dejjem ikun hemm b?onn li d-dispo?izzjonijiet ta’ direttiva ji?u riprodotti b’mod formali u espress f’dispo?izzjonijiet spe?ifi?i tad-dritt nazzjonali (ara s-sentenzi tas-16 ta’ ?unju 2005, Il-Kummissjoni vs L-Italja, i??itata iktar 'il fuq, punt 51, u tas-6 ta’ April 2006, Il-Kummissjoni vs L-Awstrija, C?428/04, ?abra p. I?3325, punt 99).

45 Fit-tieni lok, g?andu ji?i mfakkar li l-awtoritajiet kollha ta’ Stat Membru, meta japplikaw id-dritt nazzjonali, huma marbuta jinterpretawh kemm jista’ jkun possibbli fid-dawl tat-test u ta’ l-g?an tad-direttivi, sabiex jintla?aq l-g?an imfittex minnhom. G?alkemm ir-rekwi?it ta’ interpretazzjoni konformi ma jistax je?i?i daqstant li direttiva, minnha nfisha u indipendentement minn li?i nazzjonali ta’ traspo?izzjoni, tispi??a biex to?loq obbligi fil-konfront ta’ individwi jew inkella tiddetermina jew testendi r-responsabbiltà kriminali ta’ dawk li jiksru d-dispo?izzjonijiet tag?ha, madankollu huwa ammess li l-Istat jista’, b?ala regola, jimponi fuq individwi interpretazzjoni konformi tad-dritt nazzjonali (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq, Kolpinghuis Nijmegen, punti 12 sa 14, u Arcaro, punti 41 u 42).

46 Fil-kaw?a prin?ipali, kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punt 63 tal-konklu?jonijiet tag?ha, hija g?alhekk il-qorti tar-rinviju li g?andha te?amina jekk je?istux, fid-dritt nazzjonali, dispo?izzjoni jew prin?ipju ?enerali li jistipulaw li l-abbu? tal-li?i huwa pprojbit jew inkella dispo?izzjonijiet o?ra fuq il-frodi jew l-eva?joni tat-taxxa, li jistg?u ji?u interpretati skond l-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434 u, b’hekk ji??ustifikaw l-intaxxar ta’ l-iskambju ta’ ishma in kwistjoni (ara wkoll is-sentenza tad-19 ta’ Jannar 1982, Becker, 8/81, ?abra p. 53, punt 34).

47 Jekk ikun hemm b?onn, hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika jekk, fil-kaw?a prin?ipali, il-kundizzjonijiet g?all-applikazzjoni ta’ dawn id-dispo?izzjonijiet humiex sodisfatti.

48 Fid-dawl ta’ dak kollu li ntqal, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li, f’?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, dividend, b?al dak li tqassam, m'g?andux ji?i inklu? fil-kalkolu ta’ “?las fi flus [kontanti]” previst mill-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/434, u li, g?aldaqstant, skambju ta’ ishma, b?al dak in kwistjoni, jikkostitwixxi “skambju ta’ ishma” skond l-Artikolu 2(d) ta’ din id-Direttiva.

G?aldaqstant, l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 90/434 jipprekludi, b?ala regola, li tali skambju ta’ ishma ji?i intaxxat, sakemm ma je?istux regoli tad-dritt nazzjonali fuq l-abbu? tal-li?i, il-frodi jew l-eva?joni tat-taxxa li jistg?u ji?u interpretati b’mod konformi ma’ l-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434, u, b’hekk, ji??ustifikaw l-intaxxar ta’ tali skambju.

Fuq l-ispejje?

49 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta’ l-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta’ l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja, l-Ewwel Awla taqta’ u tidde?iedi:

1) **Ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li, f’?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, dividend, b?al dak li tqassam, m'g?andux ji?i inklu? fil-kalkolu ta’ “?las fi flus [kontanti]” previst mill-Artikolu 2(d) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/434/KEE tat-23 ta’ Lulju 1990 dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika g?all-inkorporazzjonijiet, id-divi?jonijiet, it-trasferimenti ta’ l-attivi u l-iskambji ta’ l-ishma li jirrigwardaw il-kumpanniji ta’ Stati Membri differenti, u li, g?aldaqstant, skambju ta’ ishma, b?al dak in kwistjoni, jikkostitwixxi “skambju ta’ ishma” skond l-Artikolu 2(d) ta’ din id-Direttiva.**

G?aldaqstant, l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 90/434 jipprekludi, b?ala regola, li tali skambju ta’ ishma ji?i intaxxat, sakemm ma je?istux regoli tad-dritt nazzjonali fuq l-abbu? tal-li?i, il-frodi jew l-eva?joni tat-taxxa li jistg?u ji?u interpretati b’mod konformi ma’ l-Artikolu 11(1)(a) tad-Direttiva 90/434, u, b’hekk, ji??ustifikaw l-intaxxar ta’ l-iskambju ta’ ishma in kwistjoni.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: id-Dani?.